

**Аллюзивные имена собственные в контексте  
постмодернистского произведения**

Ю.А. Смирнова

Белорусский национальный технический университет

Исследования онимических единиц художественных текстов являются одной из наиболее динамично развивающихся и востребованных отраслей современной ономастической науки.

Художественный текст как часть культуры всегда связан с другими текстами, которые преобразуются или частично используются в нем, служат для выражения его смыслов.

Художественное произведение приобретает необходимую смысловую полноту только благодаря его соотнесенности и взаимодействию с другими в общем **межтекстовом** (интертекстуальном) пространстве культуры, в котором текст оказывается "**мозаикой цитат**" (Ю.А. Кристева), "**эхокамерой**" (Р. Барт), сохраняющей "чужие звуки", "**палимпсестом**" (Ж.Женетт), где новые строки появляются поверх существовавших [1]. В художественном тексте "переплетаются", соединяясь, знаки, восходящие к разным произведениям, сочетаются элементы других текстов-предшественников. "Каждый текст является интертекстом: другие тексты присутствуют в нем на различных уровнях в более или менее узнаваемых формах: тексты предшествующей культуры и тексты окружающей культуры. Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат" [2, с. 83]. Благодаря интертекстуальным связям текст одновременно выступает и как "конденсатор культурной памяти", и как "генератор новых смыслов" (Ю.М. Лотман), которые возникают в результате преобразования цитат, диалога с литературной традицией, новых комбинаций уже известных в истории культуры элемен-

тов.

Интертекстуальный подход к анализу художественного текста получил особенно широкое распространение в последние десятилетия в связи с развитием концепции интертекстуальности, направленной на изучение диалогичной природы текста и исследование отношений текста с другими текстами. Соотнесенность и взаимодействие художественного текста с другими текстами происходит благодаря использованию автором интертекстуальных включений, адекватная интерпретация которых зависит от межтекстовой компетентности читателя. Анализ лингвистической литературы показал, что одним из основных, наиболее частотных, вербальных интертекстуальных включений является *аллюзия*.

Именно аллюзия является одним из средств реализации интертекстуальности в постмодернистском художественном произведении. **Аллюзией** И.В.Арнольд называет "стилистический прием употребления какого-либо имени или названия, которое указывает на определенный литературный или историко-культурный факт или лицо" [3, с. 89].

Этот стилистический прием отсылает к тому, что уже укоренилось в культурной памяти читателя, к устойчивым понятиям или словосочетаниям литературного, исторического и мифологического характера. Но аллюзия не ограничивается только ссылкой на какое-либо событие или сюжет. Она выполняет в художественном тексте эстетическую, экспрессивную и познавательную функции. Причина широкого применения литературной аллюзии как стилистического приема в художественной литературе обусловлена ее способностью обогащать художественное восприятие текста, делая его более объемным, ярким, способствовать реализации интенсивных ассоциативных связей, соединяя, таким образом, данный текст с текстами других авторов [4].

Одной из отличительных черт аллюзии является ее направленность, которая обеспечивает предусмотренную автором

связь данного приема с конкретным произведением. Таким образом, любая аллюзия предполагает выход за рамки текстового хронотопа. Очень часто роль этого стилистического приема на себя берут **имена собственные** (далее ИС). В качестве интертекстуальных аллюзий могут функционировать различные ономастические единицы, но чаще всего в этом качестве выступают антропонимы, вследствие их наибольшей распространенности, частотности употребления в речи и связи с историко-культурной традицией [4].

В системе постмодернистского художественного произведения (с его стремлением, в большинстве случаев, к неявным имплицитным способам передачи информации, имплицитным образам) довольно часто мы можем наблюдать отсылку к «чужому» тексту, осуществляемую как аллюзивный намек, что в свою очередь приводит к реализации интертекстуальных связей в произведении, усложнению его смысловой структуры.

В своих произведениях писатели-постмодернисты активно используют «культурные» возможности ИС, его возможности как сложного языкового знака: через имена активно вступая в «диалог» (сознательно или неосознанно), как со всей мировой литературой, так и со всем культурно-историческим наследием человечества, тем самым оживляя определенные культурные ценности и представления в языковом сознании своего читателя, что в свою очередь ведет к экспликации авторских интенций и более глубокому осмыслению всего художественного произведения в целом.

### Литература

1. Николина, Н.А. Филологический анализ текста: учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений / Н.А. Николина. – М. : Издат. центр «Академия», 2003. – 256 с.
2. Барт, Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика / Р. Барт; пер. с фр.; сост., общ. ред. и вступ. ст. Г.К. Косико-

ва. – М.: Прогресс, 1989. – 616 с.

3. Арнольд, И.В. Импликация как прием построения текста и предмет филологического изучения / И.В. Арнольд // Вопр. языкознания. – 1982. – № 4. – С. 89–93.

4. Алтухова, О.Н. Ономастический контекст в постмодернистской литературе: (на материале произведений В. Пелевина): автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / О.Н. Алтухова ; Волгоград. гос. пед. ун-т. – Волгоград, 2004. – 24 с.